

A beszédet fordítja: Mrs Zull

Kedves partnervárosi Barátaink,

nehéz hetek és hónapok vannak mögöttünk. Egy apró vírus tartja sakkban városainkat, országainkat és az egész világot. A kapcsolattartási korlátozások megviselnek bennünket és az ismert és becsült rendezvényeket sem tudjuk megtartani. Nagyon szívesen üdvözlöttük volna önöket is újra az idei „Fellbacher Herbst“ rendezvényen, de sajnos a pandémia miatt le kellett azt mondanunk.

Tudjuk, hogy partnervárosainkat részben jóval erősebben sújtotta a járvány, de ezekben a nehéz időkben is lekötelezve érezzük magunkat irántuk; a kapcsolatot, ha digitális úton is, szeretnénk fenntartani.

A Partnervárosok Egyesülete nemrégén egy kis ájtatosságot vett fel az itteni egyházközségekkel és elküldte önöknek. Ma a francia szonéénekes Alain Fourgeras koncertjét szeretnénk partner-városainknak zenés üdvözlésként továbbítani.

Nagyon remélem, hogy egészségesek és azok is maradnak. Gondolatban magukkal vagyunk és remélhetőleg hamarosan újra találkozhatunk partnervárosaink egyikében.

Jó egészséget kívánok mindenkinek!

A beszédet fordítja: Mrs Kant

Kedves egyesületi tagok, kedves partnervárosi barátaink,

március óta nem tudtunk kulturális rendezvényeket tartani. A távolságtartás szabályai még mindig korlátozzák az egyesületi és társasági életet. De nem csüggedünk, hanem örömmel tekintünk az előttünk álló időre, amikor majd újra együtt ünnepelhetünk.

Európai barátainkkal való összeköttetésünk jeleként koncertet tartunk ma Alain Fourgeras közreműködésével.

A francia énekes több mint 15 éve lép fel hazája sanzonjaival Stuttgart és környéke színpadain.

Hogy zenéjével reményt adjon nekünk és partnervárosainkban élő barátainknak, Alain vállalkozott egy online fellépésre. Hálás köszönetünk érte.

Külön köszönet Fellbach városának, a koncert felvételéhez és terjesztéséhez nyújtott támogatásáért.

És most Fellbach, Erba, Tain l`Hermitage, Tournon, Meißen és Pécs hallgassa és élvezze együtt Alain csodálatos francia sanzonjait.